

Ergho

2•3•5•7•9

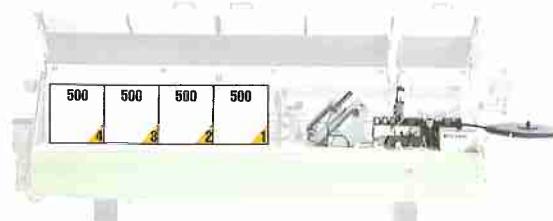
ERGHO
Ergo



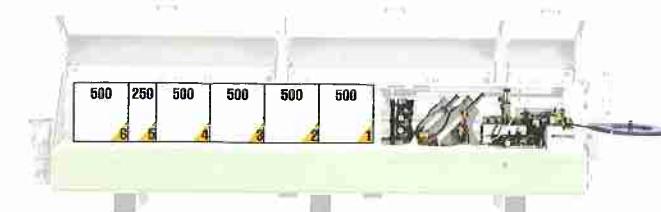
POLYMAC

Ergho 2•3•5•7•9

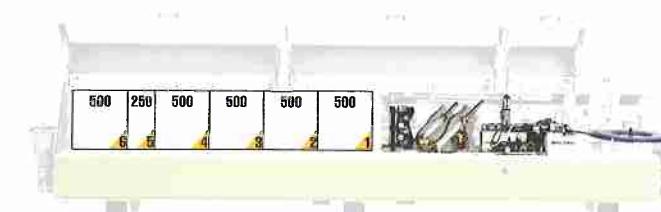
Ergho 2•3•5•7•9



Ergho 5



Ergho 7

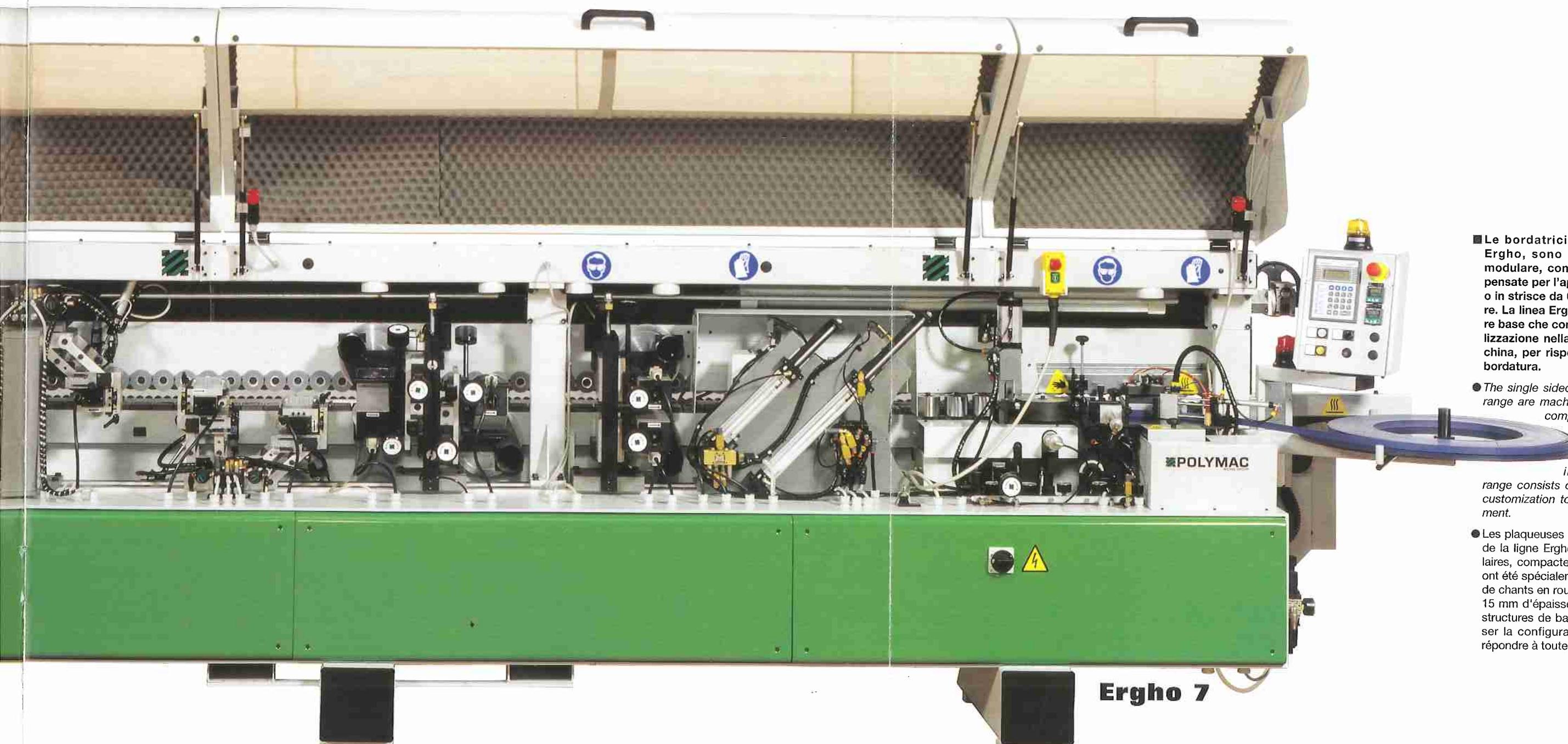


Ergho 9

Ergho 2•3•5•7•9

Ergho 2•3•5•7•9

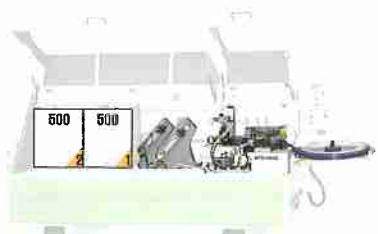
POLYMAC



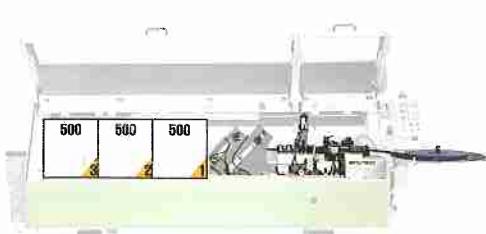
Le bordatrici monolaterali della linea Ergho, sono macchine di concezione modulare, compatte, robuste e flessibili, pensate per l'applicazione di bordi in rotolo o in strisce da 0,4 fino a 15 mm di spessore. La linea Ergho è composta da 5 strutture base che consentono una forte personalizzazione nella configurazione della macchina, per rispondere ad ogni esigenza di bordatura.

The single sided edge-banders of the Ergho range are machines of modular conception, compact, robust and flexible designed to apply edges in rolls from 0.4 to 3 mm and up to 15 mm in solid strips. The Ergho range consists of 5 base structures allowing customization to meet every edging requirement.

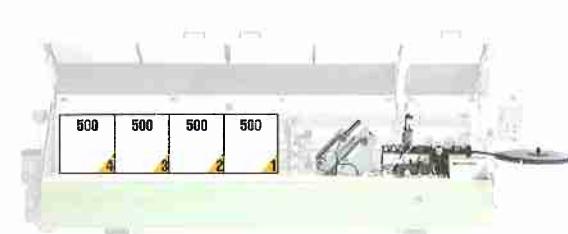
Les plaqueuses de chant à application simple de la ligne Ergho, sont des machines modulaires, compactes, robustes et flexibles. Elles ont été spécialement créées pour l'application de chants en rouleaux ou en bandes de 0,4 à 15 mm d'épaisseur. La ligne Ergho propose 5 structures de base permettant de personnaliser la configuration de la machine, afin de répondre à toutes les exigences du client.

Ergho 2•3•5•7•9*Ergho 2•3•5•7•9*

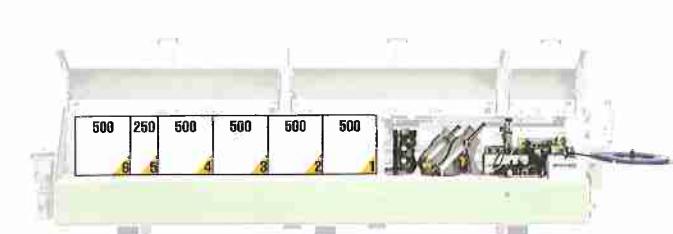
Ergho 2



Ergho 3

Ergho 2•3•5•7•9*Ergho 2•3•5•7•9*

Ergho 5



Ergho 7

**Ergho 2•3•5•7•9**

Esempi lavorazione

Examples of working / Exemples de travail

■ Esempi di alcune lavorazioni eseguibili.

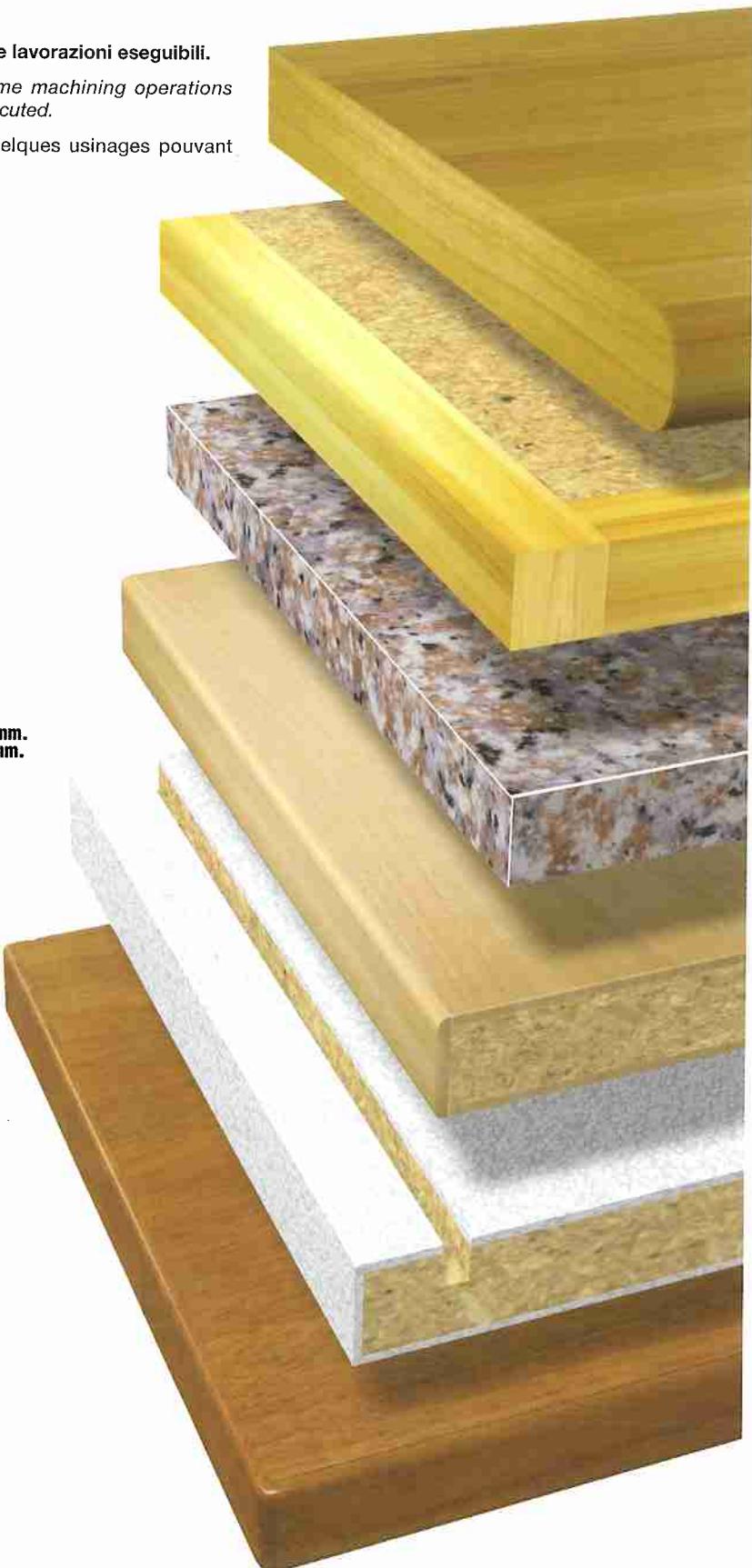
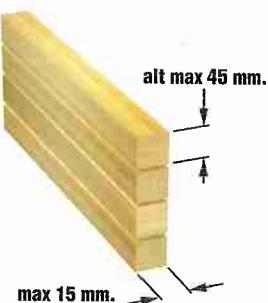
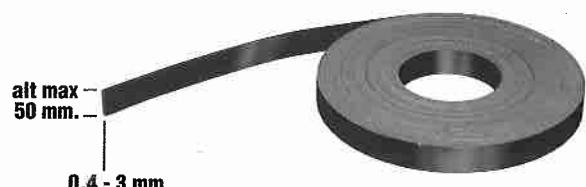
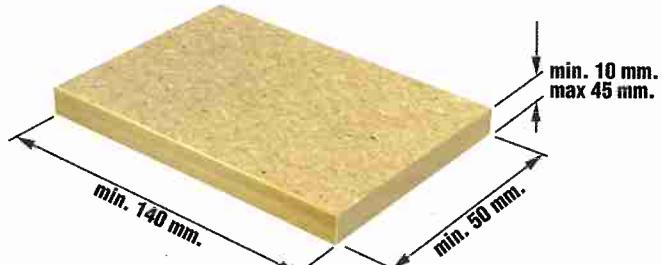
● Examples of some machining operations which can be executed.

● Exemples de quelques usinages pouvant être exécutés.

■ Dimensioni minime del pannello da bordare e tipi di bordo utilizzabili.

● Minimum dimensions of panel for edging and types of edging usable.

● Dimensions minimales du panneau à plaquer et types de chant utilisables.



Gruppi

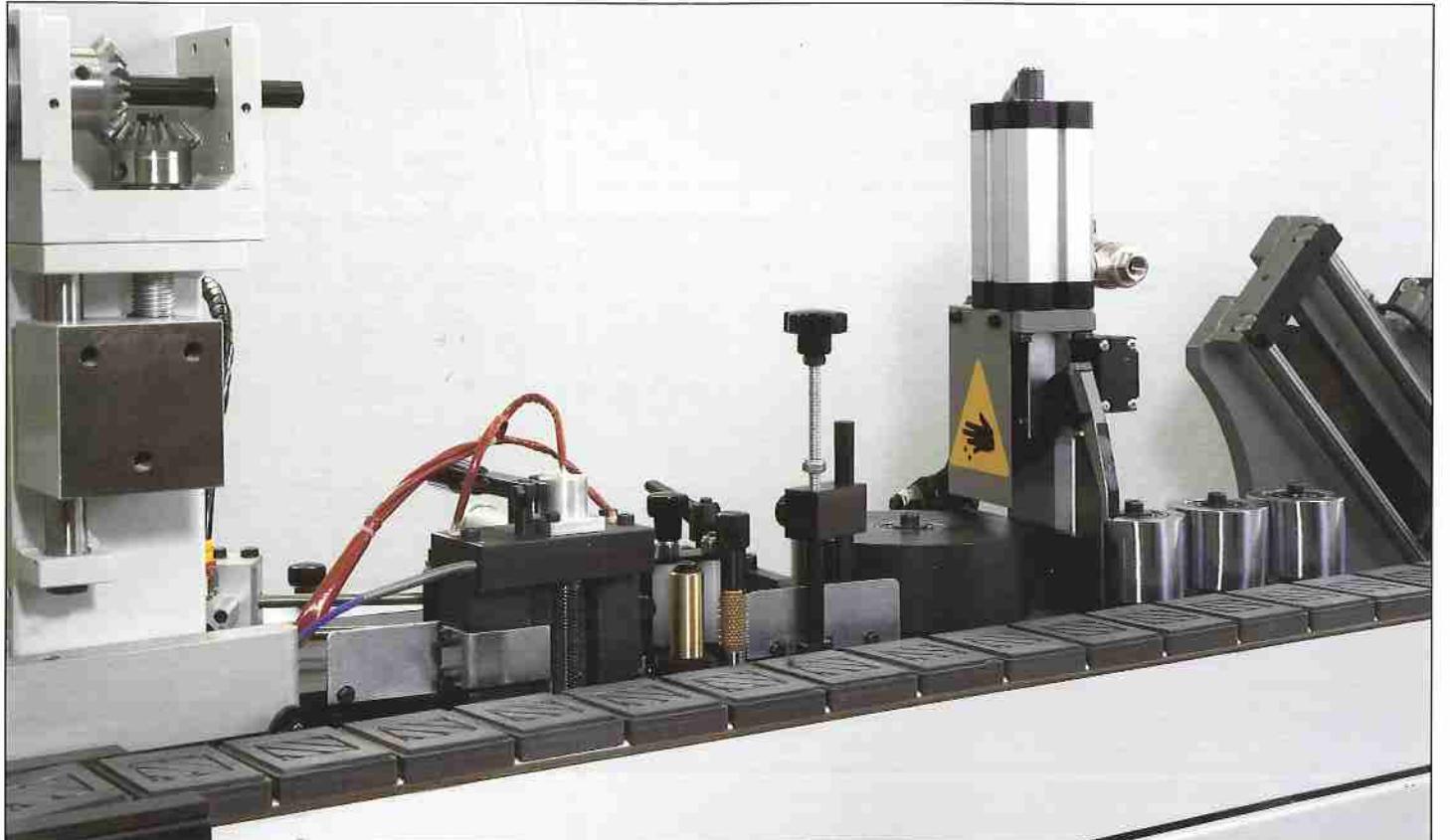
Working Units / Groupes



■ Vasca colla rivestita in teflon, caricatore con recupero pneumatico per bordi in rotolo ed ampio spazio di carico per strisce di massello pretagliato. Il perfetto incollaggio è garantito da un rullo motorizzato antiaderente e 3 rulli folli a pressione differenziata. Il controllo elettronico a PLC, con display e pulsantiera a membrana, rende semplice ed intuitivo l'uso delle funzioni della macchina.

● Teflon-coated pot, loader with pneumatic recoil for edges in rolls and ample loading space for strips of pre-cut solid wood. Perfect gluing is guaranteed by a motorized non stick roller and 3 differential pressure idle rollers. The PLC electronic control with display and membrane keyboard make the use of the machine functions easy and intuitive

● Bac colle avec revêtement en téflon, chargeur du chant avec récupération pneumatique pour chants en rouleau et grand espace de chargement pour des bandes en bois massif pré-découpées. L'encollage est assuré par un rouleau motorisé anti-adhérent et par 3 rouleaux fous à pression différenciée. Le contrôle numérique à PLC, avec afficheur et tableau à poussoirs à membrane, facilite et simplifie l'utilisation de la machine.



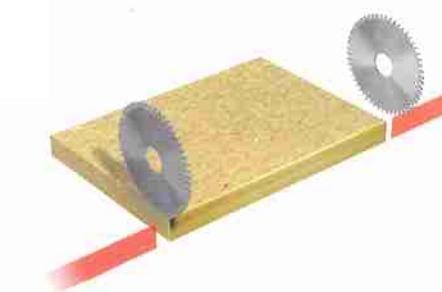
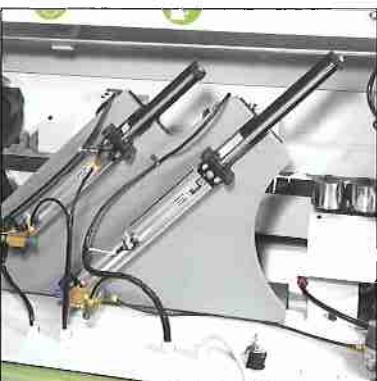
■ La guida preriscalsata permette l'evaporazione di eventuale umidità in eccesso dalla superficie del pannello, garantendo un eccellente incollaggio.

● The pre-heated guide allows evaporation of any excess damp from the panel surface guaranteeing excellent gluing.

● La guide préchauffée permet l'évaporation de l'humidité excessive de la surface de la pièce, en garantissant ainsi un encollage parfait.

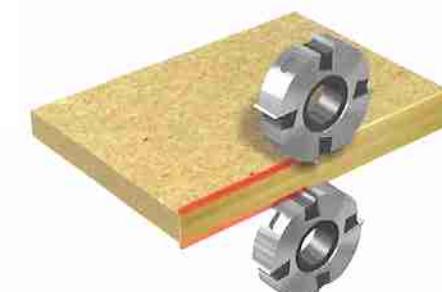
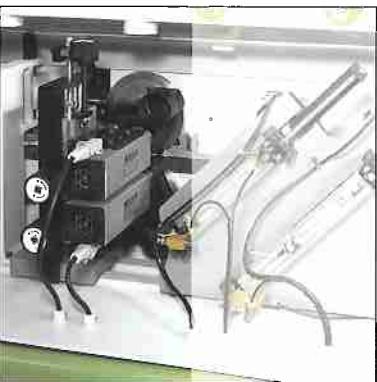
Gruppi

Working Units / Groupes



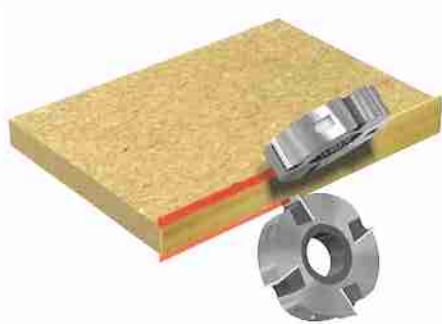
■ Gruppo intestatorea a 45° a taglio verticale. 2 motori indipendenti ed inclinabili (2 X 300 Watt, 12000 giri-minuto)

- 45° vertical-cut butting unit. Two independent tilting motors (2 x 300 Watt, 12000 rpm)
- Groupe de coupe en bout à 45° à coupe verticale avec 2 moteurs indépendants et inclinables (2 X 300 Watts, 12000 tours/min).



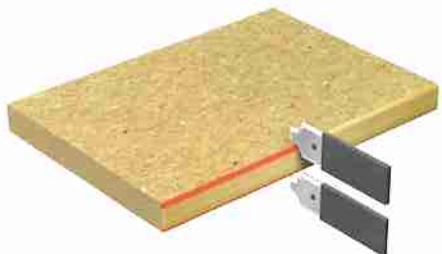
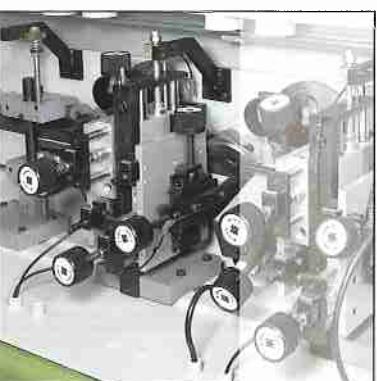
■ Gruppo refilatore sovrapposto con due motori a sgancio rapido, non inclinabili (2 X 800 Watt, 12000 giri-minuto). Ingombro: 500 mm.

- top and bottom trimming unit with two non-tilting quick-release motors (2 x 800 Watt, 12000 rpm). Dimensions: 500 mm.
- Groupe d'affleurement superposé avec 2 moteurs brochables, non inclinables (2 X 800 Watts, 12000 tours/min). Dimensions d'encombrement: 500 mm.



■ Refilatore / Smussatore inclinabili con due motori a sgancio rapido. Quattro dischi copia orizzontali e verticali, 2 motori a cambio rapido inclinabili 0 - 30° (2 X 800 Watt; 2 X 350 Watt; 12000 giri - minuto). Ingombro: 500 mm.

- Tilting trimming/bevelling units with two quick-release motors. Four horizontal and vertical tracing discs, two 0 - 30° tilting quick-change motors (2 x 800 Watt; 2 x 350 Watt; 12000 rpm). Dimensions: 500 mm.
- Groupe d'affleurement / de chanfreinage inclinables avec 2 moteurs brochables. Quatre dispositifs de copiage horizontal et vertical par disque, 2 moteurs brochables, inclinables 0 - 30°(2 X 800 Watts; 2 X 350 Watts; 12000 tours/minute). Dimensions d'encombrement: 500 mm.

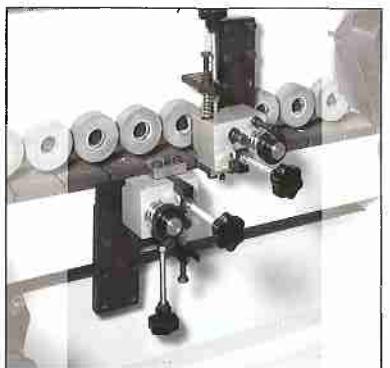


■ Gruppo raschiabordo per la finitura dei bordi plasticci di grosso spessore con l'utilizzo di coltelli a raggio. 4 dischi copia orizzontali e verticali, sistema di lubrificazione e brandeggio. Ingombro: 500 mm

- Edge scraper unit for finishing thick plastic edges using of radius cutters. Four horizontal and vertical tracing discs, lubrication and traverse system. The whole group is mounted on a robust column. Dimensions: 500 mm
- Groupe râcleur de chant pour la finition des chants en plastique de grande épaisseur au moyen de couteaux profilés à rayon. Quatre dispositifs de copiage horizontal et vertical par disque, système de lubrification et pivotement. Dimensions d'encombrement: 500 mm

Gruppi

Working units / Groupes



■ Gruppo lisciatore per la finitura di bordi plastici a spessore con coltelli a raggio. Sistema di copiatura a pattino orizzontale e verticale. Ingombro: 250 mm.

● Finishing unit to finish thick plastic edges using radius cutters. Horizontal and vertical sliding-block tracing system. Dimensions: 250 mm.

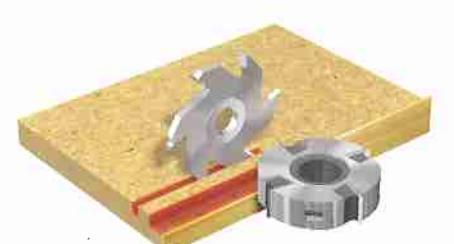
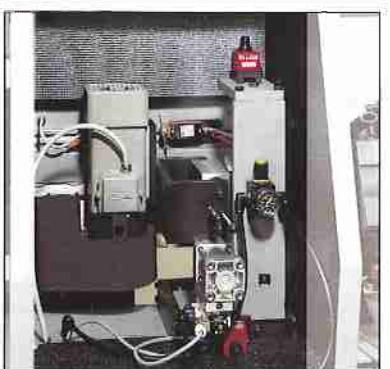
● Groupe de finition pour les chants en plastique avec couteaux profilés à rayon. Système de copie à patin horizontal et vertical. Dimensions d'encombrement: 250 mm



■ Gruppo raschiacolla con sistema pneumatico di autoallineamento per la finitura dei bordi plasticci sottili. Coltelli diritti per superfici piane e sistema di lubrificazione. Ingombro: 250 mm.

● Glue scraping unit with pneumatic self-aligning system for finishing thin edges with straight knives for flat surfaces and lubrication system. Dimensions: 250 mm.

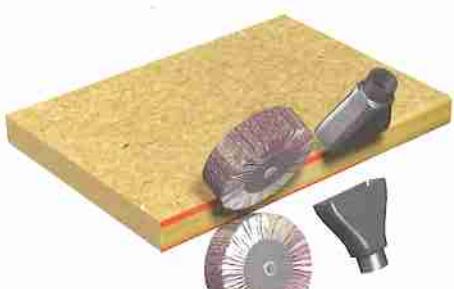
● Groupe râcleur de colle avec système pneumatique d'auto-alignement pour la finition des bords en plastique étroits. Couteaux droits pour surfaces planes et système de lubrification. Dimensions d'encombrement: 250 mm.



■ Gruppo toupie inclinabile, per eseguire cave o sagomature. Disponibile con sistema fisso o temporizzato. 1 motore 1840 Watt, 12000 giri-minuto. Ingombro: 500 mm

● Tiltin spindle moulder unit to execute slots and profiles. Available with fixed or timed system. One 1840 Watt motor, 12000 rpm. Dimensions: 500 mm

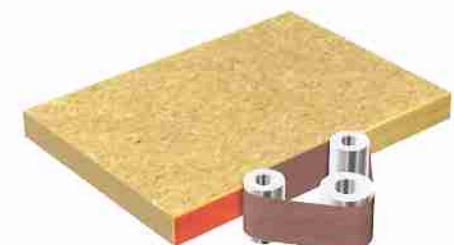
● Groupe toupie inclinable, pour réaliser des rainures ou des façonnages. Disponible avec système fixe ou temporisé. 1 moteur 1840 Watts, 12000 tours/min. Dimensions d'encombrement: 500 mm



■ Gruppo phon (2 X 2000 Watt) e gruppo spazzole inclinabili od oscillanti (2 X 350 Watt, 3000 giri-minuto), per la riattivazione del colore, la lucidatura e la pulizia dei bordi plasticci. Ingombro: 250 mm + 250 mm

● Hot air unit (2 x 2000 Watt) and tilting or oscillating brushing unit (2 x 350 Watt, 3000 rpm) for colour reactivation, polishing and cleaning of plastic edges. Dimensions: 250 mm + 250 mm

● Groupe pour sécher (2 X 2000 Watts) et groupes brosses inclinables ou oscillantes (2 X 350 Watts, 3000 tour/min), pour la revivification de la couleur, le polissage et le nettoyage des chants en plastique. Dimensions d'encombrement : 250 mm + 250 mm



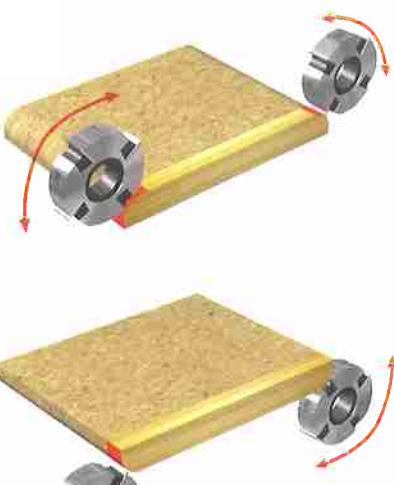
■ Gruppo levigatore oscillante, inclinabile e temporizzato, con due velocità. (1100 – 800 Watt). Ingombro: 500 mm

● Two-speed oscillating, tilting and anti-dubbing sanding unit (1100 – 800 Watt). Dimensions: 500 mm

● Groupe de ponçage oscillant, inclinable et temporisé, à deux vitesses. (1100 – 800 Watts). Dimensions d'encombrement: 500 mm

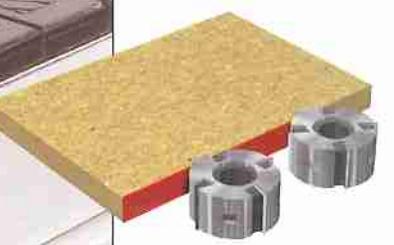
Gruppi

Working units / Groupes



■ Gruppo arrotondatore a 4 motori per la rifilatura di pannelli soft e post-formati, o come finitura degli angoli bordati con materiali di grosso spessore. Movimento a leva oscillante, regolazioni indipendenti per ogni motore, dispositivi a doppia copia del pannello, esclusione automatica a motore spento. Motori a cambio rapido. (4 X 250 Watt, 12000 giri-minuto). Ingombro 500 mm + 500 mm.

● 4-motor corner rounding unit for trimming soft and post-formed panels, or as finisher for corners with thick edging materials. Pendulum motion, independent controls for each motor, dual-tracing devices for the panel, automatic retraction when the group is not in use. Quick-change motors (4 X 250 Watt, 12000 rpm). Dimensions: 500 mm + 500 mm.



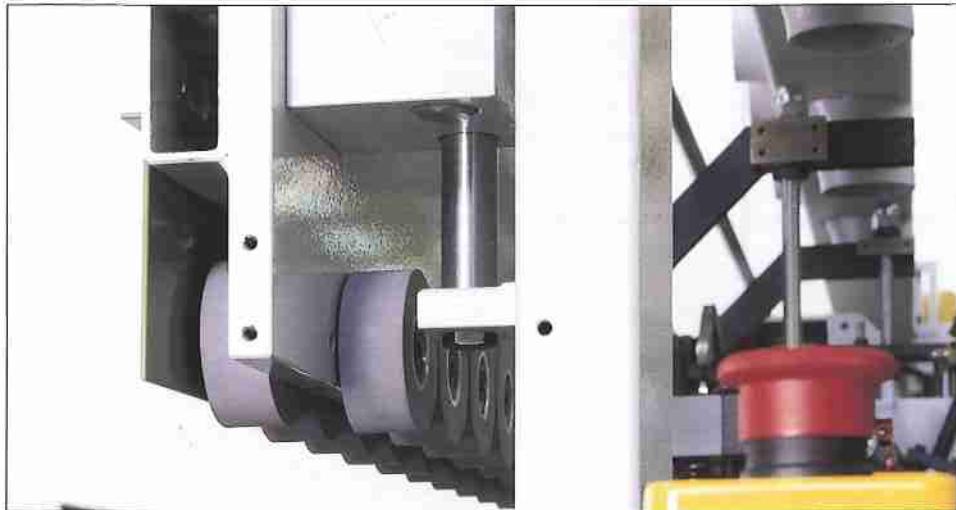
■ Gruppo per la rettificatura del pannello con guida d'ingresso regolabile. Equipaggiato con 2 motori da 1840 Watt a 12000 giri-minuto, tastatori regolabili con indicatore numerico di posizione, esclusione pneumatica a motori fermi, interventi di lavoro controllati da PLC.

● Pre-milling unit with adjustable in-feed. Equipped with two 1840 Watt motors at 12000 rpm, adjustable tracers with numerical position indicator, pneumatic retraction when the group is not in use. PLC-controlled machining operations.

● Groupe pour meuler le panneau avec guide d'entrée réglable. Equipé de 2 moteurs de 1840 Watts à 12000 tours/min, palpeurs réglables avec indicateur numérique de position, exclusion pneumatique à moteurs arrêtés, interventions contrôlées par PLC.

Caratteristiche costruttive

Technical specifications / Caractéristiques techniques



■ Il pressore superiore a doppia fila sfalsata di ruote in gomma su cuscinetti a sfere, garantisce una ottimale tenuta del pannello e permette di lavorare pezzi di ridotte dimensioni.

● The top pressure beam fitted with off-set double row of rubber wheels on ball bearings, guarantees excellent holding of the panel and allows edging of small pieces.

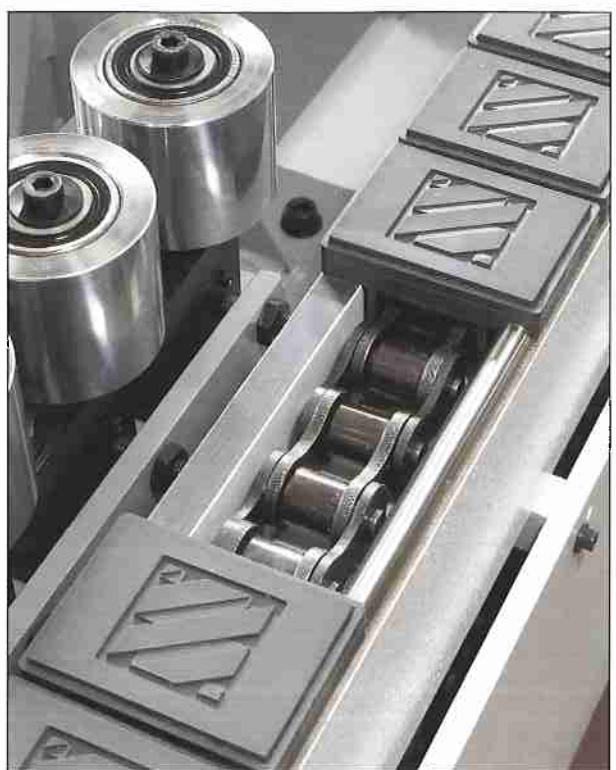
● Le presseur supérieur à double rangée de rouleaux de caoutchouc décalée sur roulements à billes, garantit un blocage parfait du panneau et permet de façonnner des petites pièces.



■ Le cabine di protezione integrali rivestite in materiale fonoassorbente, garantiscono la massima sicurezza durante le operazioni di bordura.

● The complete protection cabins covered in sound absorbing material guarantee maximum safety during edging operations.

● Les cabines de protection totale avec revêtement insonorisant, garantissent une sécurité maximale au cours des opérations de chantournage.



■ Cingolo di trasporto con guida tonda e piana. I pattini in gomma speciale antiusura ed autolubrificanti, garantiscono precisione nella lavorazione anche dopo un lungo utilizzo.

● Feed track with round and flat guides. The special wear proof and self-lubricating rubber blocks guarantee edging accuracy even after extensive use.

● Chaîne d'entraînement avec guide ronde et plate. Les patins en caoutchouc spécial antiusure et auto-lubrifiés, garantissent une précision de façonnage même après une utilisation constante.

Caratteristiche costruttive

Technical specifications / Caractéristiques techniques



■ Un collaudato sistema meccanico per lo sgancio rapido dei motori, consente di effettuare la manutenzione, il cambio utensili o la integrale sostituzione del gruppo di lavoro. L'unità può essere estratta e sostituita in una sola operazione, mantenendo inalterate le regolazioni impostate ed evitando inutili tempi morti dovuti al cambio di lavorazione.

● A tested mechanical system for quick release of the motors allows carrying out maintenance, tool change or complete replacement of the operating unit. The unit may be changed in one single operation, maintaining the set adjustments unaltered and preventing down time.

● Un système mécanique spécialement testé pour le décrochage rapide des moteurs, permet d'effectuer l'entretien, le changement des outils ou la substitution totale du groupe d'usinage. L'unité peut être extraite et remplacée en une seule opération, en maintenant inchangés les réglages programmés et en évitant ainsi des temps morts dus au changement de mode de façonnage.



Dati tecnici

Technical data / Informations techniques



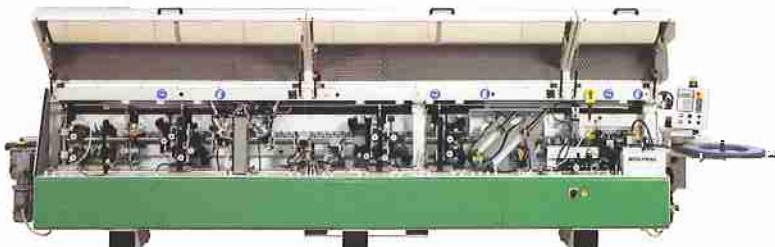
ergho 2



ergho 3



ergho 5



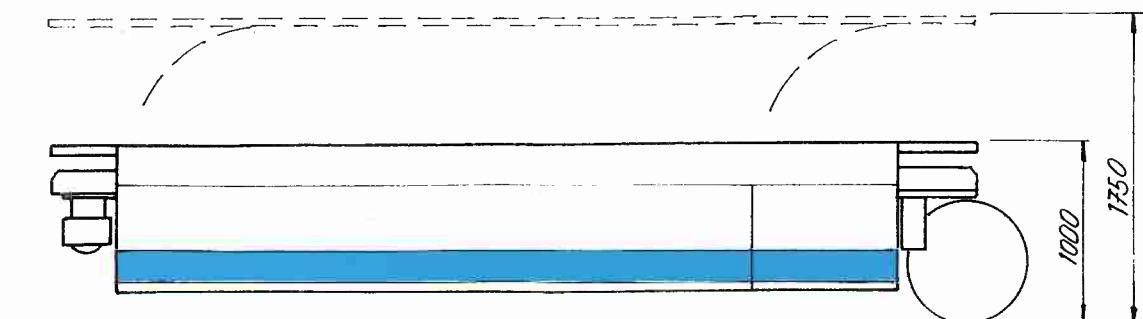
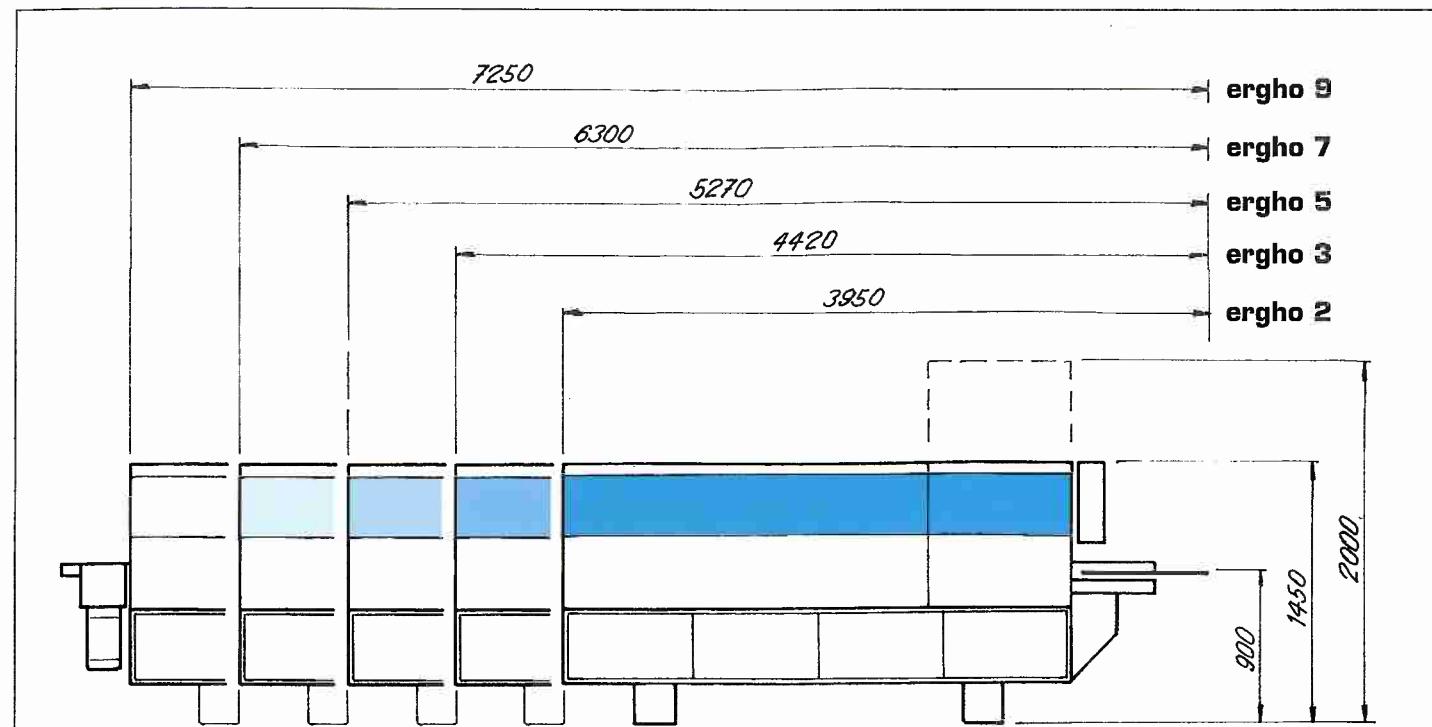
ergho 7



ergho 9

Dati tecnici

Technical data / Informations techniques



DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Ergho
Min. altezza pannello / Min. panel height / Hauteur min. pièce	mm 10
Max. altezza pannello / Max. panel height / Hauteur max. pièce	mm 45
Min. altezza materiale bordatura / Min. banding material height / Hauteur min. chant	mm 13
Max. altezza materiale bordatura / Max. banding material height / Hauteur max. chant	mm 50
Min. spessore materiale bordatura / Min. banding material thickness / Epaisseur min. chant	mm 0,4
Max. spessore materiale bordatura / Max. banding material thickness / Epaisseur max. chant	mm 15
Max. sezione massello / Max. solid strip cross-section / Section max. chant bois massif	mm 15 x 45
Sporgenza del pannello dal cingolo / Panel projection from feed belt / Sallie pièce de la chenille	mm 25
Min. lunghezza pannello / Min. panel length / Longueur min. pièce	mm 140
Min. larghezza pannello (con lungh.150 mm) / Min. panel width (with length 150 mm) / Largeur min. pièce (avec longueur 150mm)	mm 85
Min. larghezza pannello (con lungh.250 mm) / Min. panel width (with length 250 mm) / Largeur min. pièce (avec longueur 250mm)	mm 50
Velocità avanzamento catena / Chain feed speed / Vitesse entraînement chaîne	m/min. 10 - 20
Collegamento pneumatico / Pneumatic system connection / Raccord pneumatique	bar 7,8
Peso / Weight / Poids	ergho 2 • ergho 3 • ergho 5 • ergho 7 • ergho 9

Kg: 1420 • 1640 • 2120 • 2600 • 2900



POLYMAC

POLYMAC S.r.l. WOODWORKING MACHINERY
61100 Chiusa di Ginestreti - Pesaro (Italy) • Via dell' Industria, 124
Tel. 0721/481012 • fax 0721/481956
E-mail: polymac.sales@biesse.it